

DEM GEMEINDEAMT VORBEHALTEN:

RISERVATO ALL'UFFICIO COMUNALE:

Die Benützung der Räumlichkeiten wird genehmigt:

L'utilizzo dei locali viene autorizzato

DIE BÜRGERMEISTERIN/LA SINDACA
Verena Tröger

Für die Veranstaltung wurde eine **Kaution* in Höhe von Euro** _____ beim Schatzamt der Gemeinde Laas – SÜDTIROLER SPARKASSE AG, IBAN IT IT93P060451161900000005040 (spätestens 10 Tage vor

Veranstaltungstermin) hinterlegt am _____,

Empfangsbestätigung Nr. _____ vom _____

Kaution vollständig rückerstattet am _____

Kaution rückerstattet unter Einbehalt von € _____ mit untenstehender Begründung *

Die Veranstaltung hat stattgefunden: JA: NEIN:

Für die Veranstaltung ist eine **Gebühr*** in Höhe von Euro _____ zuzüglich MwSt. zu entrichten.

Die Rechnung Nr. _____ vom _____

wurde am _____ beglichen, Empfangsbestätigung Nr. _____ vom _____

Per la manifestazione è stata pagata la **cauzione*** di Euro _____ in data _____ presso la Tesoreria del Comune di Lasa – **Cassa di Risparmio di Bolzano SpA**, IBAN IT93P060451161900000005040 (da corrispondere entro 10 giorni prima dell'inizio della manifestazione), quietanza n. _____ del _____

cauzione restituita completamente in data _____

cauzione restituita ritenendo € _____ per il motivo sotto menzionato*

La manifestazione è stata svolta: SÌ NO

Per la manifestazione è da pagare il **canone*** di € _____ più IVA .

La fattura n. _____ del _____ è stata

pagata in data, _____ quietanza n. _____ del _____

(für den Gemeinde-Finanzdienst/per il servizio finanziario comunale)

Für die Veranstaltung ist keine Gebühr zu entrichten

Per la manifestazione non è da pagare il canone

DIE BÜRGERMEISTERIN/LA SINDACA
Verena Tröger

*Grund für den teilweisen Einbehalt der Kaution:

* motivo per la detrazione dalla cauzione:

***HINWEIS ZU KAUTION UND NUTZUNGSGEBÜHR:**

Gemäß Art. 6, Absatz 3, der geltenden Gemeindeverordnung für die Führung und Nutzung des Josefshauses ist spätestens 10 Tage vor Veranstaltungsbeginn eine **Kaution** in der angegebenen Höhe zu hinterlegen.

Die Rechnung über die **Nutzungsgebühr** wird nach Abschluss der Veranstaltung und Überprüfung der Räumlichkeiten von der Gemeindeverwaltung ausgestellt. Sollten zusätzliche Reinigungsarbeiten erforderlich sein, werden diese ebenfalls in Rechnung gestellt.

Die hinterlegte Kaution wird nach erfolgter Begleichung der Rechnung rückerstattet.

*** AVVISO RIGUARDANTE LA CAUZIONE ED IL CANONE:**

Secondo l'art. 6, comma 3, del vigente regolamento comunale per la gestione e l'utilizzo della sala culturale è da corrispondere una cauzione nel ammontare indicato almeno 10 giorni prima dell'inizio della manifestazione.

Il canone viene fatturato dopo la manifestazione e dopo il controllo del locale. Se sono necessarie pulizie supplementari, vengono aggiunte le relative spese di pulizia.

La cauzione depositata verrà restituita dopo il pagamento della fattura.